

CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative.
Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des
autorités académiques, chaque jury est souverain.**

COMPRÉHENSION

n.b. : Le narrateur est une narratrice. Ne pas sanctionner les candidats qui en parlent au masculin, dans leurs réponses ou dans la traduction.

1. This is a first-person narrative. 'I noticed with satisfaction... ' (line 5) **3 pts**
'I showed him round ... ' (line 6)
2. The two characters present in this scene are Theo and the narrator. **2 pts**
3. Theo is from Leeds. He must be in his late teens/in his early twenties because, although he is already working, he still looks like a kid. He works as an accountant in a small computer firm in Soho (London) and, at the moment, he is sharing a flat (house) with a friend just off Camberwell Grove. **10 pts**
4. Theo is visiting the narrator's house (or flat) because he wants to move from his friend's flat and settle on his own / he is thinking of renting a room. **6 pts**
5. 'it' (line 7) refers to Theo's northern accent.
'you' (line 13) refers to the narrator.
'it' (line 16) refers to the narrator's flat/room/place/house.
'it' (line 42) refers to the fact that the narrator doesn't want 'women staying here'. **8 pts**
6. a) This sentence suggests that Theo looks young.
He is nice-looking/cute/sweet ...
'blond hair cut close to the head' (line 2) + 'blue eyes' (line 3) **6 pts**
b) The narrator has a positive impression of Theo / Theo makes a good impression on him.
'his nails were neat and clean' (line 6)
'politely' (line 12) **8 pts**
'affably' (line 16)
'pleasant and polite' (line 20)
c) The narrator means that Theo would be the right person for the place as he is obviously a quiet/unobtrusive, well-behaved young man. So, he won't bother her/him. **8 pts**
7. a) 'Let's cut to the chase' (line 24)
'I guarantee that I will (leave you alone and) not bother you in *any* way providing that you don't bother *me* – okay?' (lines 25/26)
'I don't want to share my land line' (lines 36/37) **6 pts**
'I really don't want women staying here' (line 42)
b) - honest 'Do you (...) h) nick other people's milk? i) nick other people's eggs?/bread/stamps ditto?' (lines 31/32)
- uncompromising 'I don't want to share my land line' (line 36)
'I really don't want women staying here' (line 42)
- mistrustful '... subject to satisfactory references of course.' (line 47) **9 pts**

8. Theo is so amazed at such an unexpected change of behaviour that he is intimidated/destabilized and at a loss for words. **6 pts**
 He can't help stammering out of embarrassment.
 'Er... no, no... no.', he paused for a moment. No. No, no Sorry, what was g) again?' (line 34)

9. a) 'That' (line 45) stands for 'bringing a girlfriend home'. **2 pts**

b) The repetition and use of italics show that he is terribly shocked by the question as he would never have considered bringing girls home. So, he probably wants to reassure his future/would-be landlady/landlord/he wants to put her/his mind at rest/he wants to make it clear to her/him that he will be a trouble-free flat mate. **6 pts**

10. Corrigé pour les candidats de la série L.

'In that case let's cut to the chase.	« Dans ce cas, passons aux choses sérieuses / allons droit au but.	3 pts
I am a very, <i>very</i> busy person,'	Je suis très, (vraiment) très occupé(e) / pris(e),	1 pt
I explained,	expliquai-je,	1 pt
'and I'm looking for a quiet life.	et ce que je veux, c'est avoir la paix.	2 pts
If you move in	Si vous emménagez / si vous vous installez ici,	1 pt
I guarantee that I will leave you alone	je m'engage à vous laisser tranquille	3 pts
and not bother you in <i>any</i> way	et je vous jure que je ne vous dérangerai en aucune façon	3 pts
providing that you don't bother <i>me</i> - okay? '	à condition que vous non plus, vous ne me dérangiez pas, c'est clair? / d'accord? »	3 pts
He nodded nervously.	Il acquiesça / hocha la tête l'air inquiet / avec inquiétude.	3 pts
	TOTAL	20 pts

En L, total sur 100.

En S, total sur 80.

Grille évaluation EE sur 10 points

Réalisation de l'exercice et traitement du sujet 4 points	Recevabilité linguistique 6 points	Total des points
0,5 point - présentation inacceptable - écriture illisible - consignes non respectées - hors sujet - contresens	0,5-1-1,5 points - inintelligible - lexique indigent - erreurs récurrentes de grammaire élémentaire	
1 – 1,5 – 2 points - recopiage du support - hors sujet partiel - sujet compris mais traitement plat et superficiel - construction vague	2 – 2,5 – 3 – 3,5 points - compréhension possible malgré des erreurs fréquentes - lexique limité - syntaxe peu élaborée	
2,5 – 3 – 3,5 points - existence d'une problématique - effort de construction	4 – 4,5 - 5 points - erreurs occasionnelles - vocabulaire adapté - syntaxe adéquate	
4 points - enchaînement des idées - développement organisé - références culturelles - conviction, humour	5,5 - 6 points - erreurs rares - vocabulaire riche - syntaxe élaborée - capacité à nuancer	

Dans un esprit d'évaluation positive, on n'hésitera pas à bonifier – en seconde lecture et selon une échelle de 0,5 à 1,5 pts – les copies qui se lisent relativement facilement, avec intérêt, voire avec plaisir.

On tiendra compte du soin apporté à la présentation et à la rédaction. On valorisera tout particulièrement les copies dont les auteurs ont *réagi* au sujet proposé, en s'engageant et en exprimant un point de vue personnel.